

Porównanie tłumaczeń II Kronik 20:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wtedy Duch JAHWE spoczął pośród zgromadzenia na Jachazjelu,* synu Zachariasza, syna Benajasza, syna Jaiela, syna Mataniasza, Lewicie, z synów Asafa, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i wtedy Duch JAHWE spoczął na obecnym w zgromadzeniu Jachazjelu, synu Zachariasza, syna Benajasza, syna Jaiela, syna Mataniasza, Lewicie z potomków Asafa,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wówczas pośród zgromadzenia Duch JAHWE zstąpił na Jehaziela, syna Zachariasza, syna Benajasza, syna Jejela, syna Mattaniasza, Lewitę z synów Asafa;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Jehazyjel, syn Zacharyjasza, syna Benajaszowego, syna Jehyjelowego, syna Matanijaszowego, Lewita z synów Asafowych, na którego przyszedł Duch Pański w pośród onego zgromadzenia,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I był Jahaziel, syn Zachariasza, syna Banajasza, syna Jehiel, syna Mataniego, Lewit z synów Asaf, nad którym zstał się Duch PANSKI w pośrodku gromady,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wśród zgromadzenia duch Pański spoczął na Jachazjelu, synu Zachariasza, syna Benajasza, syna Jejela, syna Mattaniasza - lewicie spośród potomków Asafa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wtedy pośród tego zgromadzenia Duch Pański spoczął na Jachazielu, synu Zachariasza, syna Benajasza, syna Jaiela, syna Mattaniasza, Lewicie, z potomków Asafa,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A na Jachazjela, syna Zachariasza, syna Benajasza, syna Jejela, syna Mattaniasza, lewitę z potomków Asafa, zstąpił duch JAHWE pośrodku zgromadzenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podczas zgromadzenia duch JAHWE zstąpił na Jachazjela, syna Zachariasza, syna Benajasza, syna Jejela, syna Mattaniasza - lewitę z rodu Asafa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A duch Jahwe ogarnął pośród zgromadzenia Jachaziela, syna Zekarjahu, syna Benaji, syna Jeiela, syna Matanii, lewitę, potomka Asafa,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І на Озіїлові синові Ахарії, з синів Ванея, з синів Елеїла, з синів Мантанія, з синів Левія, з синів Сафа, на ньому був господний дух у зборі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale Jachazjel, syn Zacharjasza, syna Benajahu, syna Jejela, syna Matanjasza, Lewita z synów Asafa, na którego przyszedł Duch WIEKUISTEGO pośród owego zgromadzenia,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co do Jachazjela, syna Zachariasza, syna Benajasza, syna Jejela, syna Mattaniasza, Lewity z synów Asafa – pośrodku zboru spoczął na nim duch JAHWE.

¹⁾ Jachazjel, יַחֲזִיֵּאל, czyli: JHWH widzi.